21 EGUENA / JUEVES THURSDAY / JEUDI

18:30 → 20:30 — PLAZA BARRIA / PLAZA NUEVA

KALEKO ANTZERKIA / TEATRO CALLE

Aurkezlea /Presentadora
Zirika Zirkus *(Euskal Herria)*

- Cie. Kiroul *(Frantzia)*: "Les oiseaux se crashent pour mourir"
- Envol Distratto *(Italia-Frantzia)*: "Le lac du Cygne"
- Hiltoff (Andaluzia): "Radio salmonela"
- Cie. Kiroul *(Frantzia)*: "Les oiseaux se crashent pour mourir"

21:30 — PLAZA BARRIA / PLAZA NUEVA

Korrontzi + Oinkari Dantza Taldea *(Euskal Herria)*: "Infernuko hauspoa" — MUSIKA (folk) +DANTZA

22 BARIKUA / VIERNES FRIDAY / VENDREDI

18:00 → 20:30 — PLAZA BARRIA / PLAZA NUEVA

KALEKO ANTZERKIA / TEATRO CALLE

Aurkezlea /Presentadora
Zirika Zirkus *(Euskal Herria)*

- Compagnie Pasvupaspris *(Frantzia)*: "Les Moldaves"
- Niño Costrini *(Argentina)*: "Humanus comicus"
- Trukitrek *(Katalunia)*: "Blue moon"

21:30 — PLAZA BARRIA / PLAZA NUEVA

Itxaso & Quartet *(Euskal Herria)* — MUSIKA (jazz)

23 ZAPATUA / SÁBADO SATURDAY / SAMEDI

KALEKO MUSIKA / MÚSICA CALLEJERA

13:00 — PLAZA BIRIBILA/Plz. CIRCULAR - PLAZA BARRIA/Plz. NUEVA

Always Drinking Marching Band *(Katalunia)*

13:00 — ERCILLA KALEA - GARCIA RIVERO KALEA

No Water Please *(Frantzia)*

18:30 — PLAZA BIRIBILA/Plz. CIRCULAR - PLAZA BARRIA/Plz. NUEVA

No Water Please *(Frantzia)*

18:30 — ERCILLA KALEA - GARCIA RIVERO KALEA

Always Drinking Marching Band *(Katalunia)*

21:00 — ALDE ZAHARRA/CASCO VIEJO - ARRIAGA PLAZA

Deabru Beltzak *(Euskal Herria)*: "The wolves" — KALEKO ANTZERKIA / TEATRO CALLE

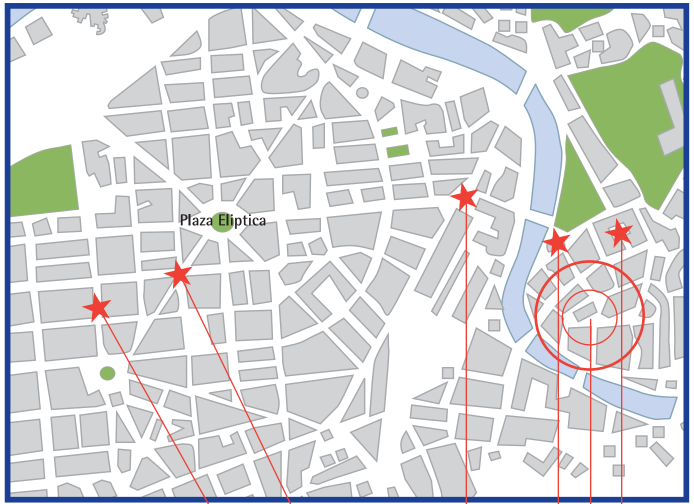
24 DOMEKA / DOMINGO SUNDAY / DIMANCHE

13:00 — PLAZA BIRIBILA/Plz. CIRCULAR - PLAZA BARRIA/Plz. NUEVA

No Water Please *(Frantzia)* — KALEKO MUSIKA / MÚSICA CALLEJERA

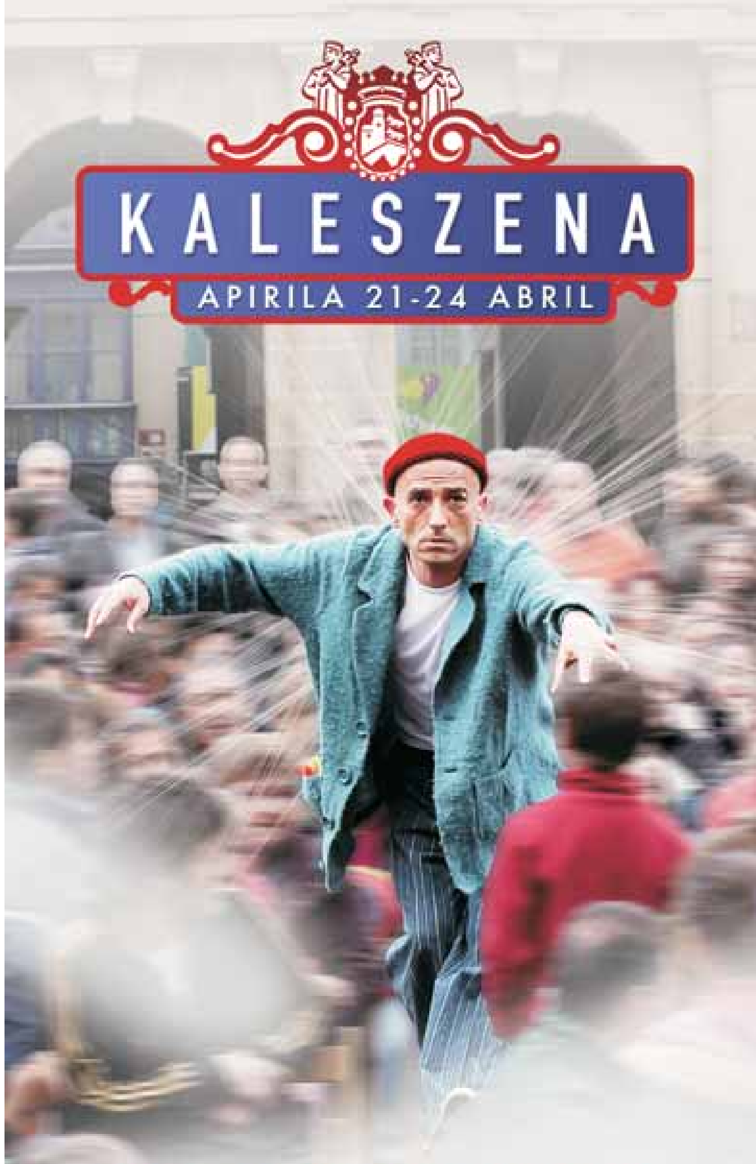
KALESZENA

KOKALEKUAK / UBICACIONES



- García Rivero kalea
- Ercilla kalea
- Plaza Biribilla / Plaza Circular
- Arriaga Plaza
- Alde Zaharra / Casco Viejo
- Plaza Barria / Plaza Nueva

Bilbao
UDALA
AYUNTAMIENTO
KULTURA ETA HEZKUNTZA SAILA
ÁREA DE CULTURA Y EDUCACIÓN



KALESZENA

APIRILA 21-24 ABRIL

Plaza Barria eta Erdigunea
Plaza Nueva y Zona Centro

CLOWNAKZIRKUAMUSIKA
DANTZAKALEJIRAKZIRKUA
MUSIKAFOLKLOREADANTZA

Bilbao

metro bilbao

ZIRIKA ZIRKUS
(Euskal Herria)

AURKEZLEA / PRESENTADORA

Zirika Zirkus izango da beste konpainiak aurkeztuko dituena, oporretatik datorren eta hastear dagoen ikuskizunarekin topo egiten duen Pantxika Lamur interpretatuta.

Zirika Zirkus llevará a cabo la presentación de las diferentes compañías interpretando a Pantxika Lamur, que llega de vacaciones cuando se encuentra un espectáculo a punto de empezar.

ENVOL DISTRATTO
(Frantzia-Italia)
"Le lac du Cygne"

CLOWN

Envol Distrattok gehienbat bisuala den ikuskizuna aurkeztuko digu, clownaren joerari eutsiz eta pertsonaiek sortutako egoera komikoz beterik.

Envol Distratto presenta un espectáculo fundamentalmente visual con un ritmo sostenido en clave de clown y lleno de situaciones cómicas creadas por sus personajes.

HILTOFF (Andaluzia)
"Radio salmonela"

CLOWN + ZIRKUA

Clawn hau kirol soinuak, kirol nagusiarekin lotutako frekuentzia modulatuak, irratia entzuteko irrikaz itxarotako uneak bilatzen hasiko da. Irratia sintonizatzen duenean, eten egingo da bat-batean.

Este artista clown comienza la búsqueda de sonidos deportivos, frecuencias moduladas ligadas al deporte rey, el momento radiofónico más esperado. Cuando consigue sintonizar la retransmisión, de repente se interrumpe.

KORRONTZI + OINKARI DANTZA TALDEA (Euskal Herria)
"Infernuko hauspoa"

MUSIKA (folk) + DANTZA

Korrontziren folk erritmoetan oinarrituta, Oinkari Dantza Taldeak Euskal Herriko dantza tradizionalak eta oraingo dantzak bateratuko ditu.

Basándose en los ritmos folk de Korrontzi, Oinkari Dantza Taldea fusiona los bailes de porte contemporáneo con las danzas tradicionales de Euskal Herria.

CIE. KIROUL (Frantzia)
"Les oiseaux se crashent pour mourir"

CLOWN

Paperezko ezpainzapiak erabilita, clown poliglota bi hauek Romeo eta Julieta tragedia zeharo tragikoa ekarriko digute berriro. Barrea, odola eta negar-anpuluak!

Utilizando servilletas de papel estos dos clowns políglotas revisan "la tragiquísima tragedia de Romeo y Julieta". ¡Risa, sangre, lágrimas!.

NIÑO COSTRINI
(Argentina)
"Humanus Comicus"

CLOWN + ZIRKUA

Umorez beteriko ikuskizuna eta zirku freskoa da Niño Costriniren azken lana, Costriniren pertsonaiarik xelebreenak biltzen dituena.

La última creación de Niño Costrini es un espectáculo lleno de humor y circo fresco donde se recopilan las personalidades más bufonescas de Costrini.

ITXASO & QUARTET
(Euskal Herria)

MUSIKA (jazz)

Hauek dira taldea osatzen dutenak: Itxaso, Gorka Benítez saxoa, Victor Moliner baxu elektrikoa, Alejandro Mingot gitarra-jotzailea eta Borja Barrueta baterian. Euskal Herriko autoreen lanak sartu dituzte errepertorioan, betiere jazzaren ikuspegitik.

Itxaso estará acompañada por Gorka Benítez al saxo, Victor Moliner bajo eléctrico, Alejandro Mingot guitarra y Borja Barrueta batería. Muestra un repertorio en el que incluye temas de autores vascos, siempre bajo la atenta mirada del jazz.

ALWAYS DRINKING MARCHING BAND
(Katalunia)

KALEKO MUSIKA / MÚSICA CALLEJERA

Dixie, samba, funky, txaranga, dantza, inprobisazioa, enpatia, antzerkia, zirkua eta zerbait gehiago biltzen dira desfile txoro honetan. Shakira, Outkast, Los Fabulosos Cadillacc edo James Brown temak sartzen dira errepertorioan.

Un loco desfile lleno de música dixie, samba, funky, charanga, baile, improvisación, empatía, teatro, circo y algo más. Su repertorio incluye temas de Shakira, Outkast, Los Fabulosos Cadillacs o James Brown.

TRUKITREK (Katalunia)
"Blue Moon"

CLOWN+TXOTXONGILOAK / MARIONETAS

"Blue Moon" lanean, ilargiaz maitemindutako gizon baten egunean egunekoa kontatuko digute. Istorio poetikoa, ekintza komiko txikien eta egoera zentzugabeen bitartez osatua.

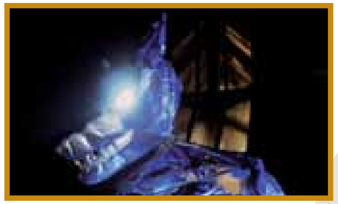
"Blue Moon" cuenta el día a día de un hombre enamorado de la luna. Una historia poética construida a partir de pequeñas acciones cómicas y situaciones absurdas.

COMPAGNIE PASVUPASPRIS
(Frantzia)
"Les moldaves"

ZIRKUA

Umorezko zirku elkarreragilean dihardun bikote honek akrobaziak, txotxongiloak, ekilibrioak eta malabareak nahasi ohi ditu, zenbait teknikaz baliatuta.

Este dúo de circo interactivo y humorístico mezcla acrobacias, marionetas, equilibrios y malabares en sus diferentes técnicas.



DEABRU BELTZAK
(Euskal Herria)
"The wolves"

KALEJIRA / PASACALLES

Hamelingo txirulariaren istorio zoragarria kontuan izanik, Deabru Beltzak taldeak ikuskizun musikal ibiltaria aurkeztuko digu, txotxongilo artikulatu handi eta sofistikatuekin eta efektu berezi askorekin.

Teniendo en cuenta la fascinante historia del flautista de Hamelin, Deabru Beltzak presenta un espectáculo musical itinerante, con grandes y sofisticadas marionetas articuladas y muchos efectos especiales.

NO WATER PLEASE
(Frantzia)

KALEKO MUSIKA / MÚSICA CALLEJERA

Funk-Punk fanfarreko kideak era guztietako eszenatokietan aritu ohi dira, rock, ska, salsa, dub edota punkaren ukituak dituen musika-errepertorio ugariarekin.

Los miembros de esta fanfarria funk-punk explotan sobre todo tipo de escenario con el que se cruzan a través de un vasto repertorio musical con tintes de rock, ska, salsa, el dub, incluso el punk.